

CLUBS

ACTIVITÉS DES CLUBS DE L'ASSOCIATION



Calendar for this month

22 August 1999: GREG picnic (GREG = Groupement Régional Equestre Gessin). Founded in 1995, it is a gathering of various riding clubs and its goal is to co-ordinate better the activities of the riding clubs in the Pays de Gex in setting up a common timetable of annual events.

28 August: horse competitive show in Écuries des Bois-Clos, Grilly.

These activities are open to everybody.

Some riding clubs in Pays de Gex
Le Corral, Segny (Ferney to Gex road) – Tel. 023/04.50.41.95.07
Haras de Varfeuil, Echenevex (Saint-Genis to Gex road) – Tel. 023/04.50.42.39.65
Belle Ferme, Cessy (Ferney to Gex road) – Tel. 023/04.50.41.76.73
Les Poneys d'Echenevex, (Echenevex to Naz-Dessous road) – Tel. 023/04.50.41.57.66
Centre Equestre de Montchanais, (Saint-Genis road, Gex entrance) – Tel. 023/04.50.41.85.57

For more information, please contact :

- michele.jouhet@cern.ch
- erich.kugler@cern.ch
- eveline.durieu-thiry@cern.ch



GOLF CLUB

The lake of Annecy is renowned for the purity of its water, which is reputed to be the cleanest of any in the region. It must certainly be one of the prettiest lakes in the region as well and arguably the best view of it is lengthways on, from the "Golf du Lac d'Annecy" at Talloires. This

wasn't, however, the main reason for the visit of 49 members of the CERN golf club last Saturday. They were there to show their skills on the narrow fairways and tricky small greens. It is not a long difficult course but good control is needed to avoid wasting shots.

Those who succeeded best in concentrating on their golf and ignoring the view were as follows:

	Class I (0-19)	Class II (20-36)	Ladies
1 st	L. Evans, 38 pts	M. Underhill, 45 pts	K. Ulrich, 39 pts
2 nd	A. Parrott, 36 pts	S. Myers, 44 pts	M. Lewis, 36 pts
3 rd	A. Przybyla, 34 pts	H. Wendler, 39 pts	M. Anderson, 36

All in all eight people lowered their handicaps, including A. Ross (38 pts), W. Hogg (38 pts) and S. Long (37 pts).

The prize-giving ceremony was complicated by the fact that several members had marked their scorecards with a shaky hand that revealed how badly their nerves were standing up to challenges posed by the pocket sized greens. This in turn revealed that even the most Hi-Tech computer system is

only as reliable as the data you feed it!

Those members who have the good fortune to be handing in an exceptional scorecard in the future are well advised to make sure that the scores are clearly legible!

The next two competitions will be held at La Sorelle, on the 14th, and at the challenging Golf Club de Lyon on the 28th August.

Venez partager avec nous deux jours de plaisir et de découvertes.

Stage de Danses de Société

Les 28 et 29 août 1999

Salle de l'Allondon — St-Genis-Pouilly

Boléro

Madison

Cha-cha-cha

Tango

1 ou 2 jour(s) :
10h - 12h et 14h - 16h



Samedi :
Initiation et
cours débutant.

Dimanche :
Approfondissement.

Membres du club
et étudiants :

1 jour : 15 CHF

2 jours : 25 CHF

Externes au club :

1 jour : 20 CHF

2 jours : 40 CHF

CERN Rock'n Dance

Renseignements - Inscriptions :

CERN Rock'n Dance

Tel : (Suisse) 7 67.90.79 ou 7 67.57.86
ou 7 67.56.40

E-mail: Francois.Butin@cern.ch OU Emmanuelle.Schlick@cern.ch OU
Serge.Di-Luca@cern.ch



- Ouvert à tous - Clôture des inscriptions le 15 août 1999 -



YACHTING

**Don't forget tomorrow
Saturday August 7 '99
MONTHLY REGATTA**

Inscriptions 12h30 – 13h30 (buvette
Moby-Dick)
Regatta 14h30 – 18h00 (max.)

Cette année le rallye Ras le Bol est
ouvert à tous les bateaux du club,
dériveurs et lesté.

Départ samedi 14 août à 10h00 à
Port-Choiseul, camping la nuit dans
un endroit secret (déjà réservé par

l'organisation qui se chargera aussi
d'amener vos tentes) et arrivée à
Versoix le dimanche après-midi.

Donc, 2 jours de jeux et de voile!

Inscriptions et réservations des
bateaux jusqu'au jeudi 12 à midi.

This year the Ras le Bol rally is open
to all boats, dinghies and keel-boats.

Start Saturday the 14 of August at
10 a.m. from Port-Choiseul, camping
during the night in a secret location

(already reserved by the organi-
sation that will also transport your
tents) and arrival at Versoix Sunday
afternoon.

So, playing and sailing for 2 days!

Deadline to inscriptions and boat-
reservations: Thursday 12 at noon.

For further information:

Beatrice.Layda@hcuge.ch
Torsten.Layda@swx.ch
Maria.Cristina.Morone@cern.ch
Salvatore.Mele@cern.ch



SOFTBALL CLUB

French Split

The Lyon Spartans split a double header on Sunday, with a big win over the Quarks in the opener, followed by a tough late-inning loss to the ILO in the nightcap. CERN's famous Quark of the Game (QuaG) Trophy goes to Martine Teuscher for her outstanding fielding at second base. She even snagged one of the author's grounders...

GSL League Standings

The results of Sunday's action leave the order unchanged:

Team	W	L	Ave	Games	Back
Rowdies	8	2	0.800		–
Leptons	7	2	0.778		0.5
ILO	6	5	0.546		2.5
Spartans	4	6	0.400		4.0
Quarks	0	10	0.000		8.0

Next Games

This Sunday pits the Leptons at the Rowdies in a battle of the top two at 14:00. The Quarks will be hosted by ILO at 15:30. In addition, there will be an exhibition game at noon including players from the UN who are considering entering the league.

All players are welcome to come out to Mission Field in sunny Bellevue!

Farm Party!

The world famous Farm Party will be held this Saturday, August 7, at the Farm in Crozet. Details and a map can be found on the Musiclub Rock and Jazz Page: <<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/Music/rock.html>>. This year's event will feature the Canettes Crippled Blind Boy Blues Band, including Softball Club stars Andy the Candyman Hocker, Smokin' Jim Stone and Doc Steve Goldfarb. Entrance free for all CERN Summer Students!

Softball Club

The CERN Softball Club plays slow-pitch softball from March to September against other teams from the Geneva area.

- E-Mail: Softball.Club@cern.ch
- WWW: <http://Softball.cern.ch>
- Usenet: cern.softball
- Mailing List: cern-club-softball@listbox.cern.ch
- Phone Steven Goldfarb: 71226



Sortie du jeûne genevois – Rappel

Il nous reste des places pour ceux ou celles qui voudraient passer le jeûne genevois dans la Dombes et le Beaujolais en vélo. Cette sortie fait partie des manifestations du 20e anniversaire. Les retardataires sont priés de prendre rapidement contact avec Lucien Veillet, tél.: 160360.

Notre sortie du samedi 7 août

Annecy – Le Massif des Bauges – Le Semnoz – Annecy

Cette sortie dont le départ se fera à Annecy, nous emmènera sur les routes de Haute-Savoie. Le parcours de 125 km ou de 141 km suivant votre humeur nous fera grimper le col du Tamié, le col du Frêne, le col de Leschaux; nous terminerons par le Crêt de Chatillon ou nous découvrirons le magnifique panorama sur le lac d'Annecy. Le dénivelé sera de 1784 m ou de 2534 m suivant le parcours que vous aurez choisi. Vous pourrez vous réconforter dans les moments difficiles en prenant la voiture suiveuse (une sur chaque parcours). Le départ se fera à 8h00 sur le parking de Carrefour à Annecy, un premier rendez-vous pour les voitures se fera au parking des drapeaux du CERN à 7h00. N'oubliez pas de prendre votre pique-nique ainsi que vos papiers d'identité.

Notre sortie du dimanche 8 août

60 bornes chez les Vaudois

Pour ceux ou celles qui pensent que le parcours du samedi sera trop difficile, un parcours ce dimanche 8 août vous est proposé. Nous retournerons dans le canton de Vaud et nous reviendrons par le bord du lac. Le parcours d'une distance de 60 km ne présente pas de difficulté; le départ est fixé à 14h30 au parking de Divonne Plage. Pensez à vos papiers d'identité.



FOOTBALL

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/football/>

Mailing list:

cern-club-football@listbox.cern.ch

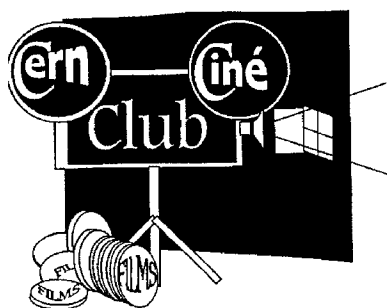
Swissair Summer League 1999

Results

Match	Score
CERN – Jet Aviation	1 – 4

Standings

Team	Won	Played	Points
Jet Aviation	5	5	15
Swissair	4	5	12
CERN	4	5	12
Caterpillar	3	5	9
Cheminots	2	5	6
EELG	1	4	3
Dupont de N.	0	4	0
Aéroport	0	5	0



CINE-CLUB CERN

JEUDI 12 AOÛT 1999, à 20h30

THURSDAY 12 AUGUST 1999, at 8.30 p.m.

Amphithéâtre du Bâtiment principal / Main Auditorium

The Big Lebowski

de / by Joel COHEN

Avec / with: Jeff Bridges, John Goodman, Steve Buscini, John Turturo

Jeff Lebowski, un hippie sur le retour, passe son temps à fumer des joints, à écluser des "white russian" et à jouer au bowling avec ses copains Walter et Donny.

Deux petites frappes s'introduisent chez Jeff, faisant du grabuge et souillant son tapis : ils l'ont confondu avec son homonyme "The Big" un homme d'affaires très riche. Cette méprise sera le point de départ d'un mécanisme complexe, plein de quiproquos hilarants.

Ce film-parodie est dans la droite ligne des frères Coen (Barton Flink): une comédie grincante à l'humour ravageur, superbement interprétée.

Jeff Lebowski, "The Dude" as he likes to be called, is the laziest unemployed, lay-about in Los Angeles spending most of his time moping around his flat, listening to 60's music, and occasionally finding the energy to go to the bowling alley for a game with his two best friends.

His tranquillity is abruptly disrupted one day when two "gangster/debt-collectors" break into his flat having mistaken him for his millionaire homonym. The break-in is nothing to Dude but the ultimate insult is when they pee on his beloved rug. Dude seeks compensation from the other Lebowski and the Cohen Brothers weave a hilarious surrealist saga from the events that follow.

This is a great comedy !

Version originale Anglais sous-titrée Français-Allemand
English dialogue with French and German sub-titles

www.cern.ch/CERN/clubs/

Entrée / Entrance: 8.- CHF

COOPÉRATIVES

INTERFON (Bât. 563)

Marché Point S, Pneu 01

Faites contrôler gratuitement l'usure de vos freins. Pour tout échange vous bénéficierez d'une remise de 20% sur les plaquettes Textar de qualité absolument identique à celles d'origine. Mais Point S c'est bien sûr tous les pneumatiques, échappements, amortisseurs, jantes, batteries, etc. à tarif préférentiel.

Renseignements Interfon, tél.: 73339.

COOPIN (Bât. 563)

Électroménager

Nouveauté Braun

Rasoir Flex Integral Milano (jusqu'à 35 mn de rasage sans cordon). Ajustement automatique à toutes les tensions du monde (100-240 volts). Rasage avec ou sans cordon. Recharge possible sur batterie 12 V de voiture ou de bateau. Recharge rapide en 5 minutes pour 1 rasage ou complète en 1 heure.

Cassettes

Cassettes video VHS BASF, durée: 30 à 300 minutes. Plusieurs qualités.

Droguerie

Lessives, savons, articles de toilette...

Alimentation

Chocolats touristiques avec vues Suisse et Genève.

Heures d'ouverture du magasin:
du lundi au vendredi
de 13h00 à 16h30
Tél. 72864 - 73637
Fax 782 07 70

RESTAURANTS					Fixed price main courses (lunch) week of 9.8		
Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 9.8							
	No 1 - COOP	No 2 - DSR tél. 74082/73855	No 3 - Gén. de Rest.				
	Bât. 501 - Site Meyrin	Bât. 504 - Site Meyrin	Bât. 866 - Site Préveessin				
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.50 FS b) 8.80 FS	Heures d'ouverture: 06h30 - 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 8.80 FS	Heures d'ouverture: 07h00 - 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	No 1 - COOP Bldg. 501 - Meyrin Site Opening times: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Meals served: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prices (CHF): a) 7.50 CHF b) 8.80 CHF	No 2 - DSR tél. 74082/73855 Bldg. 504 - Meyrin Site Opening times: 06h30 - 18h00 Closed except for groupes Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 8.80 CHF	No 3 - Gén. de Rest. Bldg. 866 - Préveessin Site Opening times: 07h00 - 18h00 Closed Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (FF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF
Lundi	a) Emincé de dinde à l'estragon Riz Carottes a) Sauté de porc aux champignons Nouillettes Courgettes TOUS LES JOURS GRILADES	a) Canneloni de boeuf au four Riz b) Emincé de veau forestière Riz blanc Tomate TOUS LES JOURS PIZZA	a) Steak de merlu pané au citron Riz b) Palette de porc à la diable Macedoine de légumes Épinards au beurre Épinards au beurre ET TOUS LES JOURS PIZZA ET GRILADES	Monday	a) Sliced turkey with tarragon Rice Carrots a) Sautéed pork with mushrooms Pasta Courgettes EVERY DAY GRILL	a) Baked cannelloni with beef Rice b) Sliced veal with mushrooms Rice Tomato EVERY DAY PIZZA	a) Breaded steak of whiting with lemon b) Devilish shoulder of pork Rice Diced vegetables Buttered spinach EVERY DAY PIZZA & GRILL
Mardi	a) Steak d'agneau haché Pommes en dés Haricots verts b) Filet de flétan sauce hollandaise Pommes nature Fenouil à la provençale	a) Filet de lieu à la provençale Riz créole Poireaux étuvés b) Côte de porc charcutière Pommes mousseline Courgettes sautées	a) Filet de hoki aux crevettes b) Tartiflette savoyarde Pommes vapeur Salade verte Tomate grillée Haricots verts	Tuesday	a) Minced lamb steak Sautéed potatoes Green beans b) Fillet of halibut with hollandaise sauce Boiled potatoes Provençal-style fennel	a) Provençal-style fillet of coal-fish Creole rice Boiled leeks b) Pork chop Mashed potatoes Sautéed courgettes	a) Fillet of hoki (fish) with shrimps b) 'Tartiflette' savoyarde Boiled potatoes Green salad Grilled tomato Green beans
Mercredi	a) Couronne de riz aux fruits de mer Épinards b) Poitrine de veau roulée Rôsti Tomate au four	a) Cordon bleu de volaille Pommes sautées Carottes Vichy b) Ragoût de boeuf à la tomate Pâtes au beurre Aubergines au cumin	a) Quiche lorraine b) Filet de loup provençale Tagliatelle Fenouil braisé Ratatouille niçoise	Wednesday	a) Sea-food with rice Spinach b) Breast of veal roll Swiss hash brown potatoes Baked tomato	a) Slice of chicken 'Cordon bleu' Sautéed potatoes Vichy carrots b) Beef stew with tomato Buttered pasta Aubergines with cumin	a) Egg & bacon quiche b) Provençal-style fillet of bass Tagliatelle Braised fennel Ratatouille niçoise
Jeudi	a) Tendrons de veau braisés Spirettes Choux-fleurs b) Cuisse de poulet basquaise Pommes frites Ratatouille	a) Jambon sauce au Madère Pommes rissoles Choux chinois b) Riz thaï au poulet Légumes cajun	a) Côte de porc grillée b) Sauté d'agneau Semoule Légumes orientaux Petits pois	Thursday	a) Braised veal tenderloins Pasta Cauliflower b) Basque-style leg of chicken French fried potatoes Ratatouille	a) Ham with madeira sauce Sautéed potatoes Chinese cabbage b) Thai rice with chicken Cajun-style vegetables	a) Grilled pork chop b) Sautéed lamb Couscous Oriental-style vegetables Peas
Vendredi	a) Saucisse à rôtir Cornettes Légumes d'été b) Dinde de cabillaud à la grenobloise Pommes nature Broccoli	a) Filet de poisson pané à la noix de coco sauce au curry Pommes nature b) Emincé de cheval au poivre vert Pâtes au beurre Pois croquants	a) Rognons de boeuf b) Filet de cabillaud à l'oseille Pommes purée Poireaux au jus Carottes au beurre	Friday	a) Roast sausage Pasta Summer vegetables b) Grenoble-style slice of cod Boiled potatoes Broccoli	a) Curried breaded fish fillet with coconut Boiled potatoes b) Sliced horse meat with green pepper Buttered pasta Peas	a) Sliced beef kidneys b) Fillet of cod with sorrel Mashed potatoes Leeks Buttered carrots

Lundi Monday 9.8		Mardi Tuesday 10.8		Mercredi Wednesday 11.8		Jeudi Thursday 12.8		Vendredi Friday 13.8	
A	SUMMER STUDENT LECTURES	A	SUMMER STUDENT LECTURES	A	SUMMER STUDENT LECTURES	A	SUMMER STUDENT LECTURES	A	SUMMER STUDENT LECTURES
	09.15 Neutrino Physics (1/3) J. Panman		09.15 Neutrino Physics (2/3) J. Panman		09.15 Neutrino Physics (3/3) J. Panman		09.15 Students' Session		09.15 Students' Session
	10.15 Deep Inelastic Lepton Scattering (1/3) E. Gallo		10.15 Deep Inelastic Lepton Scattering (2/3) E. Gallo		10.15 Deep Inelastic Lepton Scattering (3/3) E. Gallo		10.15 Students' Session		10.15 Dreams of a Finite Theory G. Veneziano
	11.15 Introduction to Cosmology (1/3) A. Cohen		11.15 Introduction to Cosmology (2/3) A. Cohen		11.15 Introduction to Cosmology (3/3) A. Cohen		11.15 Discussion Sessions		11.15 Historic Lecture S. Ting
			14.00 DUALITY WORKSHOP Non-commutative Geometry and Duality by A. SCHWARZ / UC Davis		14.00 THEORETICAL SEMINAR Scattering and locality in the AdS/ CFT correspondence by Steve GIDDINGS / UCSB, USA		14.00 THURSDAY SEMINAR Soft Supersymmetry Breaking by D.R.T. JONES / University of Liverpool		14.00 MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY NNLO QCD Corrections to the Forward-Backward Asymmetry by Mike SEYMOUR / Rutherford Laboratory
			14.00 IT INFORMATICS TUTORIAL The Java Series. GUI Building with AWT by Raul RAMOS POLLAN / CERN-IT		14.00 IT INFORMATICS TUTORIAL Library Computing Talk. The Electronic Document Submission by Thomas BARON, Jean-Yves LE MEUR / CERN-AS				14.00 IT INFORMATICS TUTORIAL The Java Series. GUI Building with Swing by Raul RAMOS POLLAN / CERN-IT
16.8		17.8		18.8		19.8		20.8	
A	SUMMER STUDENT LECTURES								
	09.15 Students' Session								
	10.15 Course Review								
	11.15 Course Review								
			14.00 IT INFORMATICS TUTORIAL The Java Series: I/O, Object Serialization and Persistence by Raul RAMOS POLLAN / CERN-IT		14.00 IT INFORMATICS TUTORIAL Library Computing Talk. The CERN Document Server Link Manager by David MCGLASHAN, Jean-Yves LE MEUR / CERN-AS				

A Auditorium / bld. 500
Amphithéâtre / bât. 500

C Council Chamber / bld. 503
Salle du Conseil / bât. 503

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

IT IT Auditorium - bldg 31/3-004 & 5
Amphithéâtre IT - bât. 31/3-004 & 5

LHC LHC Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre LHC / bât. 30, 7e étage

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

SL SL Auditorium - Prévessin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prévessin / bât. 864, 1er ét.

TH Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bât. 4

➤ place as indicated
lieu selon indication

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h

Media & Publications (AS) : bldg 510/R-014, tel. 73475
Media & Publications (AS) : bât. 510/R-014, tel. 73475
e-mail : Jeanine.Melin@cern.ch

Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 72819
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 72819
e-mail : Staff.Bulletin@cern.ch